EPO-001 T

ISANG kopya sa korte, ISANG kopya sa taong pinipigilan, ISANG kopya sa taong pinoprotektahan, ISANG kopya sa ahensyang nag-isyu

PANG-EMERHENSYA NA KAUTUSAN NG PROTEKSYON

(Tingnan ang likod para sa mahahalagang mga abiso.)

NUMERO NG KASO SA NAGPAPATUPAD NG BATAS:

Huwag ihain sa korte

1. **MGA TAONG PINOPROTEKTAHAN** ***(ilagay ang pangalan at kasarian (M, F, X) ng lahat ng taong pinoprotektahan ng Kautusang ito):***

____

____

2. **TAONG PINIPIGILAN** *(pangalan):* ____________________ Kasarian: ☐ M ☐ F ☐ X

Ht.: _______ Wt.: ______ Kulay ng buhok: _____ Kulay ng mata: _____ Lahi: ______________ Edad: _____ Petsa ng kapanganakan: ________

3. **PARA SA TAONG PINIPIGILAN:**

a. ☐ **HINDI KA DAPAT** mang-harass, mang-atake, manakit, mambanta, mang-assault (sekswal man o hindi), manghampas, sumunod, maniktik, mangmolestya, manira ng personal na ari-arian nito, manmanan, gayahin, harangin ang mga paggalaw nito, mang-inis sa pamamagitan ng telepono o iba pang elektronikong pamamaraan (kabilang ang paulit-ulit na pangongontak), o guluhin ang kapayapaan nito (kabilang ang sapilitang pagkontrol), ng sinumang taong pinangalanan sa item 1.

b. ☐ **HINDI KA DAPAT** mangontak, direkta man o hindi direkta, sa anumang pamamaraan, kabilang ngunit hindi limitado sa pamamagitan ng telepono, mail, e-mail o iba pang elektronikong pamamaraan, ng sinumang taong pinangalanan sa item 1.

c. ☐ **DAPAT KANG** ☐ lumayo nang hindi bababa sa: __________ yarda mula sa bawat taong pinangalanan sa item 1.

☐ lumayo nang hindi bababa sa: __________ yarda mula ☐ umalis kaagad mula sa:

(address): ____

d. **HINDI KA DAPAT** gumawa ng anumang aksyon, direkta o sa pamamagitan ng iba, para kunin ang mga address o mga lokasyon ng sinumang taong pinangalanan sa item 1.

e. **HINDI KA DAPAT** magmay-ari, makahawak, bumili, makatanggap, o magtangkang bumili o tumanggap ng anumang armas (baril), mga parte ng armas (receiver, frame, o bagay na maaaring gamitin bilang o madaling gawing receiver o frame), o ammunition. Dapat mong isuko kaagad ang mga bagay na ito kung hihilingin ng nagpapatupad ng batas. Kung hindi hihilingin ng nagpapatupad ng batas na isuko kaagad, dapat mong ibigay ang mga ito sa ahensyang nagpapatupad ng batas o ibenta ang mga ito sa, o ipatago ang mga ito sa, lisensyadong nagbebenta ng baril sa loob ng 24 oras pagkatapos matanggap ang kautusang ito.

4. ☐ *(Pangalan):* Si ______________________________ ay binibigyan ng pansamantalang pangangalaga at kontrol ng mga sumusunod na menor de edad na anak ng mga panig (mga pangalan at edad): ______________________________

____

5. Mag-e-expire ang Kautusan sa *(petsa):* ________________ ng *(oras):* _________ MAG-E-EXPIRE SA IKA-5 NG ARAW NG KORTE O IKA-7 NG ARAW NG KALENDARYO, ALINMAN ANG MAUNA. HUWAG BILANGIN ANG ARAW KUNG KAILAN IBINIGAY ANG KAUTUSAN.

6. Sa Taong nasa 1: Para humingi ng mas mahabang kautusan sa pagpigil, humingi ng tulong sa iyong lokal na korte. Kung may bukas na kasong juvenile, ihain sa kasong iyon. *(Pangalan at address ng korte):* ______________________________

7. May mga makatwirang batayan para sa pag-iisyu ng Kautusang ito, at kinakailangan ng pang-emerhensya na kautusan ng proteksyon para maiwasan ang pagkakaroon o pag-uulit ng karahasan sa tahanan, pang-aabuso sa bata, pagdukot sa bata, pang-aabuso sa nakatatanda o dependent na adult, o stalking.

8. Opisyal ng hukuman *(pangalan): Ibinigay ni* ____________________ ang Kautusang ito noong *(petsa):* ____________ ng *(oras):* __________

APLIKASYON

9. Ang mga pangyayaring nagdulot sa taong pinoprotektahan para matakot sa nalalapit o kasalukuyang panganib ng karahasan sa tahanan, pang-aabuso sa bata, pagdukot sa bata, pang-aabuso sa nakatatanda o dependent na adult (maliban kung pawang pinansyal na pang-aabuso), o stalking ay *(magbigay ng mga katotohnan at petsa; tukuyin ang mga sandata)*:

____

____

____

____

10. ☐ Ang mga armas o ammunition ay *(tsekan ang lahat ng naaangkop):* ☐ naobserbahan ☐ naiulat ☐ pisikal na hinanap ☐ kinumpiska

11. ☐ Naninirahan nang magkasama ang mga taong nasa 1 at 2. Hinihiling ng taong nasa 1 na agad na umalis ang taong nasa 2 mula sa address sa item 3c.

12. ☐ Ang taong nasa 1 ay may mga menor de edad na anak kasama ng taong nasa 2, at humihiling ng pansamantalang kautusan sa kustodiya dahil sa mga katotohanang ipinaparatangsa sa item sa 9 ☐ May kautusan sa kustodiya. ☐ Walang kautusan sa kustodiya.

Ni: ______________________________ ▶ ______________________________

(I-PRINT ANG PANGALAN NG OPISYAL NA NAGPAPATUPAD NG BATAS) (PIRMA NG OPISYAL NA NAGPAPATUPAD NG BATAS)

Ahensya: ______________________ Numero ng Telepono: ______________ Numero ng Badge: __________

PATUNAY NG PAG-AABOT

13. Personal kong hinatid (inabot) ang mga kopya ng Kautusang ito sa taong pinangalanan sa 2 noong: *(petsa):* ____________ ng *(oras):* _________

Address kung saan inabutan ang taong nasa 2: ______________________________

14. Sa oras ng pag-aabot, nasa hindi bababa sa 18 taong gulang na ako at hindi isang panig sa gusot na ito. ☐ Isa akong opisyal na nagpapatupad ng batas sa California.

15. Ang aking pangalan, address, at numero ng telepono ay *(hindi kinakailangang numero ng telepono sa bahay o address ng nag-abot):*

____

Idinedeklara ko sa ilalim ng parusa ng perjury sa ilalim ng mga batas ng Estado ng California na lahat ng nauna ay totoo at tama.

Petsa ______________________________

______________________________ ▶ ______________________________

(I-TYPE O I-PRINT ANG PANGALAN NG NAG-ABOT) (PIRMA NG NAG-ABOT)

PANG-EMERHENSYA NA KAUTUSAN NG PROTEKSYON
MGA BABALA AT IMPORMASYON

To the restrained person: You must follow this order until it expires (see item 5). If you have firearms, firearm parts, or ammunition, follow the orders in item 3e. After you have turned in or sold your items, you must file a receipt with the court that proves that all items listed in 3e have been turned in or sold. You may use form DV-800, *Receipt for Firearms, Firearm Parts, and Ammunition.* If you violate the order, you can be arrested, charged with a crime, and/or fined. If you are served with another restraining order, you must follow the order. You may want advice from a lawyer. If you were served with more court papers, contact one as soon as possible. Free help may be available at your court's local self-help center. To find your local self-help center, go to *www.selfhelp.courts.ca.gov/find*.

Para sa taong pinipigilan: Dapat mong sundin ang kautusang ito hanggang mag-expire ito (tingnan ang item 5). Kung mayroon kang mga armas, parte ng armas, o ammunition, sundin ang mga utos sa item 3e. Pagkatapos mong maisuko o maibenta ang iyong mga gamit, dapat kang maghain ng resibo sa korte na nagpapatunay na naisuko o naibenta na ang lahat ng bagay na nakalista sa 3e. Maaari mong gamitin ang form DV-800, *Resibo para sa mga Armas, Parte ng Armas, at Ammunition.* Kung lalabag ka sa kautusang ito, puwede kang arestuhin, kasuhan ng krimen, at/o pagmultahin. Kung aabutan ka ng isa pang kautusan sa pagpigil, dapat mong sundin ang kautusan. Maari kang humingi ng payo mula sa isang abogado. Kung binigyan ka ng mas maraming papeles ng korte, kumontak na agad ng isa sa lalong madaling panahon. Maaaring may available na libreng tulong sa iyong lokal na self-help center. Para mahanap ang iyong lokal na self-help center, pumunta sa *www.selfhelp.courts.ca.gov/find*.

To the protected person: This order will expire on the the date and time listed in item 5. If you want a longer restraining order to protect you or your children from abuse, you will have to ask for one from your local court. Start the process as soon as you can. The paperwork can take a few hours to complete. There is no court fee and you do not need a lawyer to ask for one, but the process can be hard to get through on your own. If you want advice from a lawyer, contact one as soon as possible. Free help may be available at your local court's self-help center. To find your local self-help center, go to *www.selfhelp.courts.ca.gov/find*. You can also ask for child custody orders to stop child abuse or abduction. Note that if there is a juvenile dependency case for your child, ask for orders to protect your child in that case.

Para sa taong pinoprotektahan: Mag-e-expire ang kautusang ito sa petsa at oras na nakalista sa item 5. Kung gusto mo ng mas matagal na kautusan sa pagpigil para maprotektahan ka o ang iyong mga anak mula sa pang-aabuso, kailangan mong humiling nito mula sa iyong lokal na korte. Simulan ang proseso sa lalong madaling panahon. Maaaring tumagal nang ilang oras para matapos ang pag-aasikaso ng papeles. Walang fee sa korte at hindi mo kailangan ng abogado para humiling nito, ngunit puwede kang mahirapan sa proseso kung mag-isa. Kung gusto mo ng payo mula sa abogado, kumontak ka na ng isa na sa lalong madaling panahon. Maaaring may available na libreng tulong mula sa self-help center ng iyong lokal na korte. Para mahanap ang iyong lokal na self-help center, pumunta sa *www.selfhelp.courts.ca.gov/find*. Puwede ka ring humingi ng mga kautusan para sa kustodiya ng bata para mapigilan ang pang-aabuso o pagdukot sa bata. Tandaan na kung may kaso ng juvenile dependency para sa iyong anak, humingi ng mga kautusan para protektahan ang iyong anak sa kasong iyon.

To Law Enforcement

This order must be served on the restrained person by the officer, if the restrained person can be found. A copy must be given to the protected person. A copy must be filed with the court as soon as practicable. Also, the officer must have the order entered into CLETS (CARPOS).

This emergency protective order is effective when made and must be enforced by all law enforcement officers in the State of California who are aware of or shown a copy of this order. The terms and conditions of this order are enforceable regardless of the acts of the parties; the order may be changed only by the court (Penal Code section 13710(b)). A law enforcement officer shall use every reasonable means to enforce this order. An officer acting in good faith to enforce the order will not be held liable.

The provisions of this emergency protective order take precedence in enforcement over provisions of other existing protective orders between the same protected and restrained persons if the provisions of this order are more restrictive. The provisions in another existing protective order remain in effect and take precedence if they are more restrictive than the provisions in this emergency protective order. The availability of an emergency protective order must not be affected by the fact that the endangered person has vacated the household to avoid abuse.

Para sa Nagpapatupad ng Batas

Dapat iabot ang kautusang ito sa taong pinipigilan ng opisyal, kung mahahanap ang taong pinipigilan. Dapat magbigay ng kopya sa taong pinoprotektahan. Dapat agad na maghain ng kopya sa korte kapag magagawa na ito. Gayundin, dapat maipasok ng opisyal ang kautusan sa CLETS (CARPOS).

Magkakabisa ang pang-emerhensya na kautusan ng proteksyon na ito kapag ginawa at dapat ipatupad ng lahat ng mga opisyal na nagpapatupad ng batas sa Estado ng California na malay sa o napakitaan ng kopya ng kautusang ito. Maipapatupad ang mga tuntunin at kondisyon ng kautusang ito anupaman ang mga akto ng mga panig; ang korte lang ang maaaring magbago sa kautusan (seksyon 13710(b) ng Kodigo Penal). Dapat gamitin ng isang opisyal na nagpapatupad ng batas ang lahat ng makatwirang pamamaraan para ipatupad ang kautusang ito. Hindi pananagutin ang isang opisyal na kumikilos nang may mabuting kalooban para ipatupad ang kautusan.

Ang mga probisyon ng pang-emerhensya na kautusan ng proteksyon na ito ay uunahin sa pagpapatupad kaysa sa mga probisyon ng iba pang dati nang mga kautusan ng proteksyon sa pagitan ng parehong taong pinoprotektahan at pinipigilan kung mas mahigpit ang mga probisyon ng kautusang ito. Mananatiling may bisa ang mga probisyon sa isa pang dati nang kautusan ng proteksyon kung mas mahigpit ang mga ito kaysa sa mga probisyon nitong pang-emergency na kautusan ng proteksyon. Ang pagkakaroon ng pang-emerhensya na kautusan ng proteksyon ay hindi dapat maapektuhan ng katotohanan na umalis sa household ang taong nasa panganib para maiwasan ang pang-aabuso.

Para lang sa Ingles na bersyong masasagutan online:
Para sa iyong proteksyon at pagkapribado, mangyaring pindutin ang buton na "I-clear ang Form na ito" pagkatapos ma-print ang form.

I-print ang form na ito

I-save ang form na ito

Para lang sa Ingles na bersyong masasagutan online:
I-clear ang form na ito